

## உலகத் தமிழ் மாநாடு ஆங்கிலத்திலாம்!

**ஆலோசனைக் குழுவின் முடிவு தமிழ் பேசும் மக்கள் அதிருப்தி!**

உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடு பற்றிய ஆலோசனைக் கூட்டம் ஒன்று சமீபத்தில் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்றது. அக்கூட்டத்திற்குக் குறிப்பிட்ட சிலரே அழைக்கப்பட்டிருந்தனர். கூட்டம் பற்றிய செய்தி அறிந்து பல அறிஞர்கள் அன்றைய கூட்டத்திற்குச் சமூகமளித்திருந்தனர். கூட்டத்திற்கு வண தனிநாயகமடிகளார் தலைமை வகித்து மாநாடு பற்றிய விஷயங்களை விளக்கினார்.

அன்றைய கூட்டம் ஆரம்பத்தில் எவ்வளவு ஆங்கில மயமாகவே இருந்தது. யாழ்ப்பாணத்தில் நடாத்தப்பட இருக்கும் தமிழ்

விழாவுக்கு ஆலோசனைக் கூட்டத்திலேயே ஆங்கிலமே அரசோச்சியது. அங்கு பேசியோரெல்லாம் தமது பேச்சுக்களையும் கருத்துக்களையும் ஆங்கிலத்திலேயே தெரிவித்தனர்.

தமிழர் தலைநகரில், தமிழர் தலைமையில் தமிழ் மக்கள் மத்தியில் அன்றைய நிகழ்ச்சிகள் ஆங்கிலத்தில் நடந்ததுபற்றி அங்கு வந்திருந்த அறிஞர்கள் பலரும் ஆச்சரியம் தெரிவித்தனர். அன்றைய கூட்டத்திற்கு ஆங்கிலம் தெரியாதோரும் வந்திருந்தனர். அங்கு நடைபெற்ற விஷயங்கள் பலருக்குச் சிதம்பர சக்கரமாக இருந்தது. (7ம் பக்கம் பார்க்க)

## “அடிமைத்தனத்தை தமிழினம் ஒருபோதும் ஏற்காது”

இலங்கைத்தலைவ தமிழினம் பகுதிபகுதியாகவும் முழுமையாகவும் ஆட்சிபுரிந்த வரலாறு இன்றிருக்கும் எங்களது சந்ததிக்கு மறைக்கப்பட்டுவருகின்றது. இனிமேல்



உருவாக்கப்போகின்ற அடுத்த சந்ததிக்கு எமது இனத்தின் வரலாறு கலைகலாச்சாரம் பண்பாடுகள் யாவும் திட்டமிட்டு மறைக்கப்பட்டு விடலாம். எமது இனஞர் சமுதாயமே அடுத்த தலைமுறைக்கு சரித்திர வழிகாட்டிகளாக நின்று விளங்கவேண்டும். சுழத்துக் கலாச்சாரத்திற்கு எவ்வகையிலும் பொருத்தமற்ற வெளிநாட்டு நிர்வாகப் படங்களை தரக் கேட்ட நூல்கள் இங்கு இரக்குமதியாவதை பரிசீலிக்க முடியாதவர்கள் எங்கள் மொழி, கலை, கலாச்சாரத் தொடர்புகளை அறுப்பதற்கு முனைந்து நிற்கின்றனர். சுழத்தமிழினத்தைப் பார்த்து

இன்று மொழியை கலைகலாச்சாரத்தை ஏன் உடைக்கக்கூட மாற்றி விடும்படி கேட்டுக்கொள்கிறீர்கள். இத்தகைய முயற்சிகளுக்கு தமிழினம் ஒருபோதும் அடிமை யாகிவிட மாட்டாது.

‘தமிழ் நாட்டுடன் நாம் வைத்திருக்கும் கலாச்சாரத் தொடர்புகள் இயற்கையாக அமைந்தவை. இந்தியத் தமிழும் இலங்கைத் தமிழும் ஒன்றே. நாம் தமிழ் இலக்கியத்தைப் படைப்போமாயன்றி இவர்கள் கூறவதுபோல தனி யான ஒரு இலக்கியத்தைப் படைக்கமாட்டோம், போர்த்துக்கேயரை ஒரு நாறு ஆண்டுகள் எதிர்த்து நின்று அரசு புரிந்தது யாழ்ப்பாண அரசு ஒன்றுதான் என்பதை தமிழினம் பெருமையுடன் கருதவேண்டும். நாம் ஒரு காலத்தில் ஆட்சி நடாத்தியிருக்கின்றோம். ‘சின்னை நகர்’ என்று கருதப்படுமிடம் ஒருகாலத்தில் தமிழ் இராசதானியாக இருந்தது. தமிழினத்தின் வரலாற்றை யார் மறைத்தாலும் அவற்றையெல்லாம் நாம் மக்கள் மத்தியிலே சென்று பிரசாரம் செய்யவேண்டும். தமிழினம் தனித்துவம் பெற்ற இனம், அது யாருக்கும் ஒருபோதும் அடிமை யாகிவிடாது. தமிழ் வாழ்ந்தால் தான் தமிழர் வாழ முடியும். தமிழர் வாழ்ந்தால் தான் தமிழ் சமுதாயம் வர முடியும்.’

(யாழ்ப்பாணம்-வீரகிங்கம் மண்டபத்தில் கடந்த 3-2-72ல் நடைபெற்ற அண்ணா நினைவு விழாவில் தனபதி அமிர், ‘அண்ணா ஒரு வரலாறு’ என்ற தலைப்பில் நிகழ்த்திய உரையிலிருந்து ஒரு பகுதி.)

—அனுப்பியவர் வணக்கம் நிரூபிக்கும்—

## குமாரசூரியர் கூட்டத்தில் 75 பேர்!

குருநகரில் நடைபெற்ற குமாரசூரியர் வரவேற்பு விழாவிற்கு வருகை தந்த மொத்தமான ஜனங்களின் எண்ணிக்கை 75 மட்டுமே. அமைச்சர் பேச எழுந்த போது மிகுந்திருந்தோர் எண்ணிக்கை ஆக 58, அவ்வைபவத்தை குருநகர் வாழ் மக்கள் முற்சூசப் பகிஷ்கரித்துவிட்டனர். கூடியிருந்தவர்களிலும் அனைவர் தனிப்பட்ட தம் கடமைகள் காரணமாக யார் யாரையோ திருப்தி பண்ணுவதற்காக முகத்தை காட்டி வந்தவர்களாக ஏதோ தரவே என்ற மனநிலையில் கூட்டத்திலிருந்து விலகியும், விலகாமலும் தெருவோரத்தில் நிற்கக் காணப்பட்டனர். அவர் தெருக்கள் எல்லாம் எதிர்ப்புச் சிகரங்களின் ஊர்வலம் சென்ற பாதை தெருக்களில் அமரக்களமாக எழுதப்பட்டிருந்தது.

கூட்டத்திற்குத் தலைமை வகித்த எம்.எஸ். பேரின்பநாயகம் அவர்கள் தமது உரையில் பாழ், மாநகரசபை ஏகமனதாக நிறைவேற்றிய ஐ.நா. சாசனத்தின் சொல்லப்பட்ட ஜனநாயகம்

(7ம் பக்கம் பார்க்க)

## - தணிக்கை -

### அரசியல் குருடர்களே! இதை நம்புங்கள்

‘தமிழை யாராலும் அழிக்க முடியாது: எமது அரசாங்கமும் தமிழை அழிக்கமுயலவில்லை. —குமாரசூரியர் (தினபதி 14-2-72)

### மொழியை விற்று பதவி பெற்றவர் கூறுகிறார்!

‘எமது தமிழ்ப்பகுதியிலுள்ள அரசியல்வாதிகள் பல காலமாக மொழி வியாபாரம் நடத்தி வந்துள்ளனர். இதை நாமே நமது மொழிக்கு குத்தகம் விளக்க வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டுள்ளது. மொழி வியாபாரம் நடத்தாத மக்கள் தேவைகளை பூர்த்தி செய்ய தமிழ் அரசியல்வாதிகள் முன்வரவேண்டும். —அமைச்சர் குமாரசூரியர் (தினபதி 14-2-72)

### சுவால் விடுகிறார்! ‘ராணாக்கர்’

‘இன்று தனிநாடு கோவும் எழுப்பும் தமிழரசுக் கட்சியினர் தேர்தலுக்கு தேர்தல் கொடுக்கக் கூட வேறு வழக்கம். அப்போது சமஷ்டி கோவும் போட்டவர்கள், இப்போது தனிநாடு கோவும் போடுகின்றனர். அவர்களுக்கு துணியிருந்தால் தங்கள் தனிநாடு கோரிக்கையை வலியுறுத்தி, சமஷ்டி கட்சியையும் கலைத்துவிட்டு திரு. க. கட்சியை தொடங்கட்டும். —வி. பொன்னம்பலம் (தினபதி 14-2-72)

### புதிய அரசியல் சட்டம் பற்றி ஆராயப்படும்!

புதிய அரசியல் திட்டம் பற்றி ஆராய்ந்தும் தோக்குடன் ‘‘மொழிவழித்தொழிற் சங்கங்கள் ஆம்மாதம் 24ம் திகதி பம்பலப்பிட்டி சரசவதி மண்டபத்தில் ஒரு மாநாட்டை கூட்ட ஏற்பாடு செய்துள்ளன. அரசாங்க எழுதுகின்ற சங்கம் முன்னணியில் நின்று இதை ஏற்பாடு செய்து வருகிறது. மாநாட்டில் தலைவர் இராசமாணிக்கம், கே. நேசையா, ஹண்டி. பேரின்பநாயகம் உட்பட பலர் உரையாற்றுவர். இறுதியில் தீர்மானம் திறைவேற்றப்படும்.

## தனிச் சிங்கள வெறியினால் தமிழ் எழுதுநர்கள் அவதி!

அண்மையில் அரசாங்க பொது எழுதுநர் சேவைக்கு ஆட்சேர்ப்பு நிகழ்ந்ததும், அவர்கள் எவ்வெவ் விடங்களில் நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றார்கள் என்பதற்கான அறிவிப்பை தெரிவிப்பதற்கு சம்பந்தப்பட்ட அமைச்சுக்கு அழைக்கப்பட்டதும் யாவரும் அறிவர்.

30.12.71ல் சம்பந்தப்பட்ட அமைச்சுக்கு வரும் படியான அழைப்புக் கடிதம் 29.12.71ல் இடைக்கூடியதாக அனுப்பப்பட்டது. தமிழர்க்கு தனிச் சிங்களத்திலேயே அனுப்பும்படி

அனுப்பப்பட்டது. இதனை வாசித்து அறிந்துகொள்ளப் பலர் பெரும் சிரமத்திற்குள்ளாயினர். மொழிபெயர்த்து தவிய பலர் அமைச்சுக்குப் போகவேண்டியதில்லை என்று கூடக் கூறினார்கள். தமிழ் மொழி பெயர்ப்புக் கடிதம் பின்னரே அதுவும் தவறான மொழிபெயர்ப்புடன் அனுப்பப்பட்டதாம். ‘நேர்முகமாக அறிவிக்கப்படும்’ என்றிருப்பதற்குப் பதிலாக-நேரடியாக அறிவிக்கப்படும்’ என்றிருந்ததாம்.

நியமிக்கப்பட்ட சில தமிழ் எழுதுநர்கள் சிங்களத்தில் வேலைசெய்யும்படி சில அலுவலகங்களில் நிர்ப்பந்திக்கப்படுகின்றனர். தனிச் சிங்களத்தில் வரும் கடிதங்களை ஆங்கிலத்திலாவது மொழிபெயர்த்து தவியும்படி சிலர் கேட்டதற்கு ‘அப்படி செய்ய முடியாதென்று கூறுகிறீர்கள்.’

‘தெரிந்தால் சிங்களத்தில் செய்யும், இல்லாவிடின் வீட்டில் போயிரும்’ — என்று கூட சில அறிதீவிர சிங்களவாதிகள் பயமுறுத்துகின்றார்கள். மனமுடைந்த சிலர் வேலையிலிருந்து விலகினால் நல்லதே என்று கூட எண்ணுகிறீர்களாம். —காண்புள்ள



















# இப்பொழுது சினிமாஸ் திரைகளில் காட்சியளிக்கின்றது

கெப்பிட்டல்—பிளாசா—கிங்ஸ்லி—சபையர்—வெலிங்டன்—லிடோ  
(கொழும்பு) (வெள்ளவத்தை) (கொழும்பு) (வெள்ளவத்தை) (பரழ்நகர்) (பரழ்நகர்)



(சஸ்மன் கலர்)

எம். ஜி. ஆர். - பத்மீனி  
அசோகன் சுந்தரராஜன் மஞ்சளா  
சோ தேங்காய்சீனிவாசன்

— ந ட ி த் த —

சத்தியா முனிஸ்

## ரிக்ஷாக்காரன்

இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன்.

சிலோன் தியேட்டர்ஸ்சான் திரைகளில் காட்சியளிக்கின்றது

### 24ம் திகதி முதல்

### 2 துவ மாதமாக

கு  
த்

ஈழத்து நடிகர்கள்  
திறம்பட நடித்த  
மாபெரும் வெற்றிச்  
சித்திரம்

செல்லமகால்  
(கொட்டாஞ்சேனை)

சிவாஜி, ஜெயலலிதா

நடித்த

## து விளக்கு சுமதிஎன்சுந்தரி

சிலோன் என்டர்டெயின்மென்ட்ஸ்சாரின் திரைகளில் காட்சியளிக்கின்றது



(சஸ்மன் கலர்)

3வது வெற்றி மாதம்

### சென்ட்ரல் ரரணி

(மதுரை)

(பரழ்நகர்)

நடிகர் திலகத்தின் 150வது வெற்றிச் சித்திரம்  
சிவாஜி, ஜெயலலிதா, நாகேஷ், நம்பியார்  
விஜயகுமாரி, முத்துராமன், டி.கே.பகவதி  
வி. எஸ். ராகவன் நடிக்கும்

## ச வா லே ச மா ளி